

## TABLE OF CONTENTS

0. INTRODUCTION.....	7
0.0. Purpose and Scope.....	7
0.1. Melanesian Pidgin.....	7
0.11. The Speech-Community.....	7
0.12. Characteristics of the Language.....	8
0.2. Descriptive Procedure.....	9
0.21. Problems Involved.....	9
0.22. The Order of Analysis.....	10
0.23. Definition of Terms.....	10
0.3. Acknowledgments.....	11
0.31. Collaborators.....	11
0.32. Critics.....	11
0.33. Sponsors.....	11

### A. GRAMMAR

I. PHONOLOGY.....	12
1.0. The Phonemes.....	12
1.1. Vowels.....	12
1.11. Vowel Length.....	12
1.2. Semi-Vowels.....	13
1.3. Consonants.....	13
1.31. Labial Consonants.....	13
1.32. Labio-Dental Consonants.....	13
1.33. Dental Consonants.....	14
1.34. Palatal Consonants.....	14
1.35. Velar Consonants.....	14
1.36. Laryngeal Consonant.....	14
1.4. Syllabic Structure.....	14
1.5. Occurrence of Phonemes.....	15
1.51. Vowels.....	15
1.52. Single Consonants.....	15
1.53. Clusters of Two Consonants.....	15
1.54. Clusters of Three Consonants.....	17
1.6. Morphophonemic Alternation.....	17
1.61. Absorption of Phoneme in Sandhi.....	17
1.62. Use of Phoneme in Certain Positions.....	18
1.7. Stress.....	18
1.71. Ordinary.....	18
1.72. Emphatic.....	18
1.73. Caressive.....	18
1.8. Intonation.....	18
1.81. Declarative.....	18
1.82. Imperative.....	19

1.83. Interrogative.....	19
1.84. Potential-Dubitative.....	19
II. MORPHOLOGY AND WORD-FORMATION.....	20
2.0. The Word.....	20
2.1. Bound Morphemes.....	20
2.11. Adjectival Suffix.....	20
2.12. Pronominal Suffix.....	20
2.13. Verbal Suffixes.....	20
2.14. Third-Person Predicate Marker.....	21
2.2. Word-Compounding.....	21
2.21. Nominal Compounds.....	21
2.22. Adjectival Compounds.....	22
2.23. Adverbial Compounds.....	22
2.24. Verbal Compounds.....	22
III. PARTS OF SPEECH.....	23
3.0. Criteria of Differentiation.....	23
3.01. Morphological Characteristics.....	23
3.02. Basic Relations of Words in Phrase.....	23
3.03. Change of Function.....	23
3.1. Nouns.....	23
3.2. Adjectives.....	25
3.21. Numerals.....	25
3.22. Demonstratives and Indefinites.....	25
3.23. Inclusive Adjective.....	26
3.24. Interrogative Adjectives.....	26
3.3. Pronouns.....	26
3.31. First and Second Person.....	26
3.32. Third Person.....	26
3.33. Interrogative.....	27
3.4. Verbs.....	27
3.5. Adverbs.....	27
3.51. Negative Adverb.....	28
3.52. Interrogative Adverbs.....	28
3.6. Prepositions.....	28
3.7. Conjunctions.....	29
IV. PHRASE STRUCTURE AND FUNCTION.....	30
4.0. The Phrase.....	30
4.1. Nominal Phrases.....	30
4.11. Attributive.....	30
4.12. Partitive.....	30
4.13. Copulative.....	30
4.14. Clause as Noun.....	30
4.15. Order of Elements.....	30
4.2. Adjectival Phrases.....	30
4.21. Preposition-Phrases.....	30
4.22. Adjective + Adverb.....	30

4.23. Numeral Phrases.....	31
4.24. Predicate or Clause as Adjective.....	31
4.3. Pronominal Phrases.....	31
4.31. Enumerative.....	31
4.32. Interrogative.....	31
4.4. Verbal Phrases.....	31
4.40. Types of Verbal Kernels.....	31
4.41. Substantival Complements.....	32
4.42. Adjectival Complements.....	32
4.43. Verbal Complements.....	32
4.44. Adverbial Complements.....	33
4.45. Order of Elements.....	33
4.5. Adverbial Phrases.....	33
4.51. Preposition-Phrases.....	33
4.52. Adverb + Adverb.....	33
4.53. Predicate as Adverb.....	33
4.6. Prepositional Phrases.....	33
4.7. Conjunctive Phrases.....	34
V. CLAUSE AND SENTENCE STRUCTURE.....	35
5.0. The Clause.....	35
5.1. Full Clauses.....	35
5.11. The Predicate.....	35
5.12. The Subject.....	36
5.13. Compound Subjects and Predicates.....	36
5.2. Clause-Structure.....	36
5.21. Actor-Action Clauses.....	36
5.22. Equational Clauses.....	36
5.23. Introductory Words.....	37
5.3. Imperative Clauses.....	37
5.4. Interrogative Clauses.....	37
5.5. Minor Clauses.....	37
5.51. 'Elliptical' Constructions.....	37
5.52. Special Words or Formulas.....	37
5.6. Combination of Clauses.....	38
5.61. Parataxis.....	38
5.62. Hypotaxis.....	38
5.7. Style.....	39
VI. SAMPLE TEXTS AND ANALYSES.....	40
6.0. Preliminary Remarks.....	40
6.1. A Punitive Expedition.....	40
6.11. Text and Interlinear Translation.....	40
6.12. Free Translation.....	40
6.13. Analysis.....	40
6.2. Old Man and Child.....	43
6.21. Text.....	43
6.22. Free Translation.....	43
6.23. Analysis.....	43

6.3. Yam Magic—Coconut Shell.....	43
6.31. Text.....	43
6.32. Free Translation.....	43
6.33. Analysis.....	43

## B. TEXTS

VII. TEXTS OBTAINED FROM MELANESIAN INFORMANTS.....	45
7.0. Preliminary Remarks.....	45
7.1, 2. Man and the Supernatural.....	45
7.11. Black Magic.....	45
7.12. Mourning.....	45
7.13. Fairy-Story: Kundiang.....	45
7.14. Fairy-Story: The Children and the Moon.....	46
7.15. Snake Spirits.....	47
7.16. Taboo Stones.....	48
7.17. Premonitory Dreams.....	48
7.18. A Twelve-Year-Old's Dream.....	48
7.19. Making of Magical Herbs.....	48
7.20. Women and Ritual Carvings.....	48
7.21. A Plant and a Magical Herb.....	49
7.22. Spirits of the Ritual Carvings.....	49
7.23. Magic for the House Tambaran.....	49
7.24. The Purification of the Moon.....	49
7.25. Hunting and Spirits of the Dead.....	49
7.26. Guronggurong Helps Catch a Pig.....	50
7.27. Dreams about Game.....	50
7.3, 4. Yam Magic.....	50
7.31. Purification.....	50
7.32. Preparatory Ceremony.....	50
7.33. After Planting.....	50
7.34. Propitiatory Sacrifice to Yam Spirits.....	50
7.35. Ancestor Spirits in Yams.....	51
7.36. Sexual Intercourse and Yams.....	51
7.37. Spirits of the Dead and Yams.....	51
7.38. Gift's to Mother's Relatives at Death.....	51
7.39. Yams and Black Magic.....	51
7.40. Tree Spirits in Yams.....	52
7.41. An Ancestral Spell.....	52
7.42. Description of Yam Magic.....	52
7.43. Account of Yam Magic.....	52
7.44. A Preparation of Ashes.....	52
7.45. Magical Herbs.....	53
7.46. Purchase and Use of Magical Herbs.....	53
7.5, 6. Social Relations.....	53
7.51. Complaints.....	53
7.52. The Young Man and the Old.....	53

7.53. Letter Dictated by a Native Woman Servant.....	53
7.54. Running Amok.....	54
7.55. The Narrator Runs Amok.....	55
7.56. Comment on Gossip about Adultery.....	55
7.57. Quarrel over Land Tenure.....	55
7.58. Quarrel between Relatives.....	55
7.59. Go Home!.....	55
7.60. A Dialogue.....	55
7.61. A Wife-Murder and a Suicide.....	56
7.62. Čavi's Work-Experience.....	61
7.63. Homesickness.....	77
VIII. TEXTS BY ENGLISH-SPEAKING INFORMANTS.....	78
8.0. Preliminary Remarks.....	78
8.1. Texts.....	78
8.11. Killing a Pig.....	78
8.12. A Funeral.....	79
8.13. Fairy Tale.....	80
8.14. Marriage.....	81
8.15. Building a House.....	82
8.16. The Piano Arrives.....	82
8.17. Erotic Poem.....	83
IX. TEXTS BY GERMAN MISSIONARIES.....	84
9.0. Preliminary Remarks.....	84
9.1. Tok bilong Baibel: Nufelo Testament.....	84
9.11. Angelo i bringim tok long Sakarias.....	84
9.12. Angelo i bringim tok long Maria.....	84
9.13. Maria i go lukim Elisabet.....	85
9.14. Elisabet i karim Yohanes.....	85
9.15. Maria i karim Yesus.....	86
9.16. Ol wachman bilong shipship i adorim Yesus.....	86
C. VOCABULARY	
X. PIDGIN-TO-ENGLISH VOCABULARY.....	88
10.0 Preliminary Remarks.....	88
10.1. Vocabulary.....	88
10.2. Glossary of non-Pidgin words occurring in Texts.....	125
XI. ENGLISH-TO-PIDGIN GLOSSARY.....	126
XII. BIBLIOGRAPHY.....	158
APPENDIX: SUGGESTIONS FOR PRACTICAL USE.....	159